

O GOTEJAR DA LUZ

LICHTTROPFEN
LIGHT DROPS
LA LENTEUR DE LA LUMIERE

Regie: Fernando Vendrell

Portugal/Mosambik 2001

Länge 110 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Leite de Vasconcelos, nach seinem Roman „O Lento Gotejar da Luz“

Kamera Mário Masini
Schnitt José Nascimento
Ton Gita Cerveira
Musik Nuno Canavarro
Szenenbild João Martins
 Norodine Daúde

Kostüm Rosa Freitas
Maske Ian Swann

Regieassistentz Paulo Guilherme
Produktionsltg. Pedro Bento
Produzenten Ana Costa
 Fernando Costa

Executive Producers João Ribeiro
 José Torres

Co-Produktion Cinemate Mozambique, Maputo

Produktion
 Cinemate
 Bairro Municipal da Manjoeira
 P-2670 Loures
 Tel.: 21-982 73 10
 Fax: 21-983 46 44

Weltvertrieb
 Uniportugal
 Av. Duque de Loulé, 79 R/C
 P-1050-088 Lisboa
 Tel.: 21-314 03 39
 Fax: 21-353 30 75



Filipe Carvalho

LICHTTROPFEN

Ein Jeep rollt langsam über den Markt von Maputo. Am Steuer sitzt Rui Pedro, ein Mann mittleren Alters. Ihn scheint das Getümmel nicht zu berühren. Er lässt erst die Stadt, dann die Vororte hinter sich und fährt schließlich eine einsame Straße entlang immer tiefer in den Busch. Er hält bei einigen ausgebrannten Häusern und geht zum Fluss hinunter. Als er ins Wasser blickt, schaut er weit in seine Kindheit zurück ...

Der 14-jährige Rui, Sohn portugiesischer Eltern, steht winkend am Ufer des Pungué, als eine Fähre majestätisch den Fluss überquert. Der Fährmann Jacopo, ein alter Afrikaner, und Rui Pedro begrüßen sich herzlich, denn Jacopo ist für den Jungen mehr als ein Freund, Jacopo ist sein „afrikanischer Vater“ – er war es, der ihm Respekt vor der Natur und der schwarzen Kultur beigebracht hat.

Rui wird die Sommerferien auf der Baumwollplantage in Bué Maria verbringen, auf der seine Eltern arbeiten. Die Stimmung ist angespannt. Man erwartet die Ankunft von Anibal Castro, der im Auftrag der Regierung die Qualität der geernteten Baumwolle prüfen soll. Doch nicht nur das. Afrika verändert sich, das Ende der Kolonialherrschaft ist absehbar. Rui wird in diesem Sommer in der kleinen Gemeinschaft von Bué Maria Dinge erleben, die seine kindliche Unschuld erschüttern und ihn für immer prägen.

LIGHT DROPS

A jeep rolls slowly across the marketplace in the centre of Maputo. Behind the wheel sits a middle-aged man named Rui Pedro, who seems quite unperturbed by the goings-on around him. He drives on through the town, leaving the suburbs behind him until he reaches a lonely road which penetrates further into the bush. Stopping at some burned out houses, he gets out and walks down to the river. As he looks out onto the water, his mind wanders back to his childhood ...

14-year-old Rui is the son of Portuguese parents; he stands on the banks of the Pungué just as a ferry is ploughing its way majestically across the river. Rui Pedro goes over to the ferryman, an old African named Jacopo, and they exchange a warm greeting. Jacopo is more than just a friend to the boy –

Darsteller

Rui Pedro mit 50	Luís Sarmento
Rui Pedro mit 14	Filipe Carvalho
Jacopo	Amaral Matos
Ana	Alexandra Antunes
Guinda	Alberto Magassela
Carlos	Marco de Almeida
Alice	Teresa Madruga
César	António Fonseca
Castro	Carlos Gomes
Isaura	Carla Bolito
Barroso	Vitor Norte
Anas Mutter	Ana Magaia
Fombe	Marenguele
	Mawhayi
Priester	Alfredo Ernesto

he is his "African father," for it was Jacopo who taught Rui Pedro to respect nature and African culture.

Rui is to spend the summer holidays on the cotton plantation in Bué Maria, where his parents work. The atmosphere is strained at the plantation as a result of the imminent arrival of Anibal Castro, who has been sent by the government to check the quality of the cotton. But there is another reason for the tension: Africa is undergoing a transition and the days of colonial rule are numbered. During the course of this one summer in the tiny community of Bué Maria, Rui will experience things that will destroy his childhood innocence and affect him for the rest of his life.

Filmografie

- 1997 FINTAR O DESTINO
- 1998 O ANIVERSÁRIO NO BANCO
TV-Serie, Regie einer Episode
- 2001 O JOGO DA GLÓRIA
TV-Film
O GOTEJAR DA LUZ



Fernando Vendrell

Biografie

Geboren am 28.10.1962 in Lissabon. 1982-85 Studium an der Escola Superior de Teatro e Cinema. Standfotograf und Regieassistent u.a. bei Manoel de Oliveira und Raoul Ruiz; ab 1991 Produktionsleiter (u.a. bei BELLE EPOQUE, Fernando Trueba). 1992 Gründung der eigenen Produktionsfirma David & Golias. O GOTEJAR DA LUZ ist sein zweiter Kinofilm.

Biography

Born in Lisbon on 28.10.1962. Studied at the Escola Superior de Teatro e Cinema from 1982-85. Worked as a stills photographer and assistant director to, among others, Manoel de Oliveira and Raoul Ruiz; began working as a production manager in 1991 (on films such as BELLE EPOQUE by Fernando Trueba). Founded his own production company, David & Golias, in 1992. O GOTEJAR DA LUZ is his second film for the big screen.

Biographie

Né le 28-10-1962 à Lisbonne. Etude à l'école supérieure de théâtre et de cinéma de 1982 à 1985. Photographe de plateau et assistant à la mise en scène, entre autres pour Manoel de Oliveira et Raoul Ruiz; directeur de production à partir de 1991 (BELLE EPOQUE, Fernando Trueba). En 1992, fondation de la société de production David & Golias. O GOTEJAR DA LUZ est son deuxième long métrage pour le grand écran.

LA LENTEUR DE LA LUMIERE

Une jeep traverse lentement le marché de Maputo. Au volant, Rui Pedro, un homme d'âge moyen que la cohue environnante ne semble pas déranger. Laisant la ville derrière lui, il arrive en banlieue et poursuit son chemin pour se retrouver finalement sur une petite route déserte qui s'enfonce de plus en plus dans la brousse. Il s'arrête devant les ruines de maisons calcinées et descend vers la rivière. Le regard flottant sur l'eau, il revoit son enfance et son adolescence...

Rui, 14 ans, fils de Portugais, se tient sur la rive du Pungué et fait de grands signes de la main lorsque s'approche le bac qui traverse le fleuve majestueux. Jacopo, le vieux passeur africain, et Rui Pedro échangent de chaleureuses effusions. Pour le garçon, Jacopo est en effet davantage qu'un ami, c'est son « père africain », celui qui lui a appris le respect de la nature et de la culture noire.

Rui passe les grandes vacances à la plantation de coton de Bué Maria, où travaillent ses parents. L'atmosphère est tendue. On attend l'arrivée d'Anibal Castro, un fonctionnaire du gouvernement qui a pour mission de contrôler la qualité du coton récolté. Mais il y a encore autre chose. L'Afrique est en pleine mutation, la fin de l'époque coloniale est imminente. Rui va vivre cet été-là, dans la petite communauté de Bué Maria, des événements qui bouleverseront son adolescence encore innocente et qui le marqueront à jamais.



Amaral Matos